



OPERATOR'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

MANUAL DEL OPERADOR

18 V IN-VEHICLE BATTERY CHARGER

CHARGEUR DE 18 V À BLOC-PILE POUR VÉHICULE

CARGADOR DE BATERÍAS DE 18 V PARA VEHÍCULOS

P131

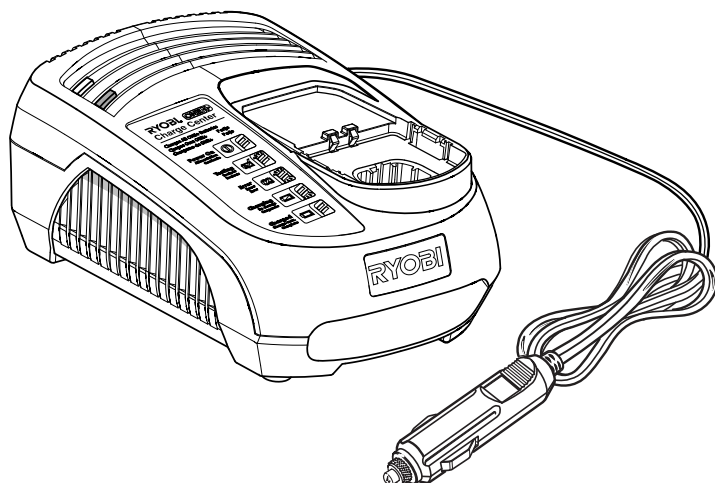


TABLE OF CONTENTS

■ Safety Rules for Charger	2
■ Symbols.....	3
■ Assembly	4
■ Operation.....	4-5
■ Maintenance.....	6
■ Illustrations	8
■ Parts Ordering/Service	Back page



WARNING: To reduce the risk of injury, the user must read and understand the operator's manual before using this product.

**SAVE THIS MANUAL FOR
FUTURE REFERENCE**

TABLE DES MATIÈRES

■ Règles de sécurité pour le chargeur....	2
■ Symboles.....	3
■ Assemblage.....	4
■ Utilisation.....	4-5
■ Entretien	6
■ Illustrations	8
■ Commande de pièces et réparation.....	Page arrière



AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et veiller à bien comprendre le manuel d'utilisation avant d'employer ce produit.

**CONSERVER CE MANUEL
POUR FUTURE RÉFÉRENCE**

ÍNDICE DE CONTENIDO

■ Reglas de seguridad para el empleo del cargador.....	2
■ Símbolos.....	3
■ Armado	4
■ Funcionamiento	4-6
■ Mantenimiento	7
■ Ilustraciones	8
■ Pedidos de piezas y servicio.....	Pág. posterior



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender el manual del operador antes de usar este producto.

**GUARDE ESTE MANUAL
PARA FUTURAS CONSULTAS**

SAFETY RULES FOR CHARGER

WARNING!

READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

- **Before using charger**, read all instructions and cautionary markings in this manual, on charger, battery, and product using battery to prevent misuse of the products and possible injury or damage.

WARNING:

Charge only one lithium-ion rechargeable battery at a time. Other types of batteries may burst, causing personal injury or damage. For compatible battery packs see tool/appliance/battery pack/charger correlation supplement 987000-432.

- **Do not use charger outdoors or expose to wet or damp conditions.** Water entering charger will increase the risk of electric shock.
- **Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.** Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
- **Do not abuse cord or charger.** Never use the cord to carry the charger. Do not pull the charger cord rather than the plug when disconnecting from receptacle. Damage to the cord or charger could occur and create an electric shock hazard. If cord or charger is damaged, have the charger replaced by an authorized serviceman.
- **Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, come in contact with sharp edges or moving parts or otherwise subjected to damage or stress.** This will reduce the risk of accidental falls, which could cause injury, and damage to the cord, which could result in electric shock.
- **Keep cord and charger from heat to prevent damage to housing or internal parts.**

- **Do not let gasoline, oils, petroleum-based products, etc. come in contact with plastic parts.** They contain chemicals that can damage, weaken, or destroy plastic.
- **Do not charge battery in a damp or wet location. Do not use, store, or charge battery packs or products in locations where the temperature is less than 50°F or more than 100°F.** Do not store outside or in vehicles.
- **Always wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1.** Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes resulting in possible serious injury.
- **Do not operate charger with a damaged cord or plug**, which could cause shorting and electric shock. If damaged, have the charger replaced by an authorized serviceman.
- **Refer to the operator's manual for the vehicle or contact the vehicle manufacturer for the proper power receptacle.** This product may not be suitable for being powered through the cigarette lighter plug.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized serviceman for electrical check to determine if the charger is in good working order.
- **Do not disassemble charger.** Take it to an authorized serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- **Unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning to reduce the risk of electric shock.**
- **Disconnect charger from the power supply when not in use.** This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if metal items should fall into the opening. It also will help prevent damage to the charger during a power surge.
- **Risk of electric shock.** Do not touch uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.
- **Save these instructions.** Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tool. If you loan someone this tool, loan them these instructions also to prevent misuse of the product and possible injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS - DANGER: TO REDUCE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.**

This manual contains important safety and operating instructions for battery charger P131.

2. **Before using battery charger**, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.

3. **CAUTION:** To reduce the risk of injury, charge only lithium-ion rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury or damage.

SYMBOLS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYMBOL	SIGNAL	MEANING
	DANGER:	Indicates a hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING:	Indicates a hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	CAUTION:	Indicates a hazardous situation, that, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	NOTICE:	(Without Safety Alert Symbol) Indicates information considered important, but not related to a potential injury (e.g. messages relating to property damage).

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

SYMBOL	NAME	DESIGNATION/EXPLANATION
	Safety Alert	Indicates a potential personal injury hazard.
	Read Operator's Manual	To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.
	Eye Protection	Always wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1.
	Wet Conditions Alert	Do not expose to rain or use in damp locations.
V	Volts	Voltage
Hz	Hertz	Frequency (cycles per second)
W	Watt	Power
~	Alternating Current	Type of current
≡	Direct Current	Type or a characteristic of current

ASSEMBLY

WARNING:

Do not use this product if it is not completely assembled or if any parts appear to be missing or damaged. Use of a product that is not properly and completely assembled or with damaged or missing parts could result in serious personal injury.

WARNING:

Do not attempt to modify this product or create accessories or attachments not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

If any parts are damaged or missing, please call 1-800-525-2579 for assistance.

OPERATION

WARNING:

Do not allow familiarity with products to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

WARNING:

Always wear eye protection with side shields marked to comply with ANSI Z87.1. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes resulting in possible serious injury.

APPLICATIONS

You may use this product for the following purpose:

- Charging RYOBI 18V Li-Ion battery packs

CAUTION:

If at any point during the charging process none of the LEDs are lit, remove the battery pack from the charger to avoid damaging the product. DO NOT insert another battery. Take the charger and battery to your nearest service center for service or replacement.

CAUTION:

Always place the charger on a rigid surface, not a car seat, while charging battery pack. Do not place anything such as a jacket over the charger while it is in use.

NOTICE:

Charge in a well-ventilated area. Do not block charger vents. Keep them clear to allow proper ventilation.

KEY HOLE HANGER

See Figure 1, page 8.

To mount the charger, only use the key hole hanging feature. Screws should be installed so that the center distance is 4-1/8 in.

LOW VOLTAGE ALARM

Provides audible warning and shuts down charger when vehicle's battery cannot supply appropriate power.

12 VOLT ADAPTOR

See Figure 1, page 8.

The adaptor connects the charger to a 12 Volt power source, such as a cigarette lighter receptacle or automotive power port.

Refer to the operator's manual for the vehicle or contact the vehicle manufacturer for the proper power receptacle.

CAUTION:

If the 12 Volt adaptor does not fit firmly into the cigarette lighter receptacle or power port, the receptacle may not be suitable for use with the charger. A poor connection at the base of the 12 Volt adaptor could lead to electrical problems in the vehicle outside of the protections offered by the vehicle or charger's fuse.

Hold the barrel plug firmly and insert into the power port. The red POWER LED will come on.

CHARGING

See Figure 2, page 8.

Battery packs are shipped in a low charge condition to prevent possible problems. Therefore, you should charge them before first use. If the charger does not charge your battery pack under normal circumstances, return both the battery pack and charger to your nearest repair center for electrical check.

Charge time is approximately 30 minutes and is dependent upon the type of battery pack.

- Make sure the power supply is **12 Volt DC**.
- Connect the charger to a power supply.
- Attach the battery pack to the charger by aligning the raised ribs on the battery pack with the grooves in the charger, then slide the battery pack into the charger.

OPERATION

- Press down on the battery pack to be sure contacts on the battery pack engage properly with contacts in the charger.
- Latches should snap into place to ensure charger is correctly connected.
- Do not place the charger in an area of extreme heat or cold. It will work best at normal room temperature.
- The battery pack may become slightly warm to the touch while charging. This is normal and does not indicate a problem.
- After charging is complete, the green LED will remain on until the battery pack is removed from the charger or charger is disconnected from the power supply.
- To remove the battery pack from the charger, depress latches and pull up on the battery pack.
- When the battery pack is fully charged, remove it from the charger.

CHARGING A HOT BATTERY PACK

When using a tool continuously, the battery pack may become hot. A hot battery pack may be placed directly onto the charger port but charging will not begin until the battery temperature cools to within acceptable temperature range. When a hot battery pack is placed on the charger, the red LED will begin flashing. When the battery pack cools, the charger will automatically begin charging.

CHARGING A COLD BATTERY PACK

A cold battery pack may be placed directly onto the charger port but charging will not begin until the battery temperature warms to within acceptable temperature range. When a cold battery pack is placed on the charger, the red LED will begin flashing. When the battery pack warms, the charger will automatically begin charging.

LED FUNCTIONS

See Figure 2, page 8.

MODE	BATTERY PACK	RED LED	GREEN LED	ACTION
Power 	Without battery pack	ON	OFF	Ready to charge battery pack
Testing 	Hot battery pack	Flashing	OFF	When battery pack reaches cooled temperature, charger begins fast charge mode.
	Cold battery pack	Flashing	OFF	When battery pack reaches warmed temperature, charger begins fast charge mode.
	Deeply discharged	Flashing	OFF	Charger pre-charges battery until normal voltage is reached, then begins fast charge mode.
Error 	Error	Flashing	Flashing	Battery pack or charger error.
• Try to repeat the conditions a second time by removing and reinstalling the battery pack. If the LED Error status repeats a second time, try charging a different battery. • If a different battery charges normally, dispose of the pack that received the Error (see your battery pack manual for instructions). • If a different battery also indicates Error, the charger should be replaced.				
Charging 	Fast charging	ON	Flashing	Battery is being charged.
Full 	–	OFF	ON	Charging is complete; charger maintains charge mode.

MAINTENANCE

WARNING:

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

WARNING:

To avoid serious personal injury, always remove the battery pack from the charger when cleaning or performing any maintenance.

GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

WARNING:

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

CHANGING THE FUSE

See Figure 3, page 8.

The 12 Volt adaptor contains a 250 Volt, 8 Amp, 5 x 20 mm fuse to protect the adaptor and charger from unexpected power surges.

To replace the fuse:

- Unscrew the fuse cap on the end of the 12 Volt adaptor.
- Install the replacement fuse. If the spring comes out, be sure to reinsert it before installing the new fuse.
- Thread the fuse cap back onto the adaptor. Tighten securely.

STORAGE

Store indoors in a dry, locked-up place, out of the reach of children, with the battery pack removed and power cord disconnected. Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.

**NOTE: NOTE: ILLUSTRATIONS START ON PAGE 8
AFTER FRENCH AND SPANISH LANGUAGE SECTIONS.**

RÈGLES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE CHARGEUR

AVERTISSEMENT !

LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS.

Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Avant d'utiliser le chargeur de piles**, lire toutes les instructions de sécurité et les mises en garde figurant dans ce manuel, sur le chargeur et sur le produit utilisant le chargeur pour éviter un usage incorrect et des dommages ou blessures.

AVERTISSEMENT :

Charger seulement une pile rechargeable au lithium-ion à la fois. Les piles d'autres types peuvent exploser et causer des blessures et dommages. Pour les bloc-piles compatibles voir l'information supplémentaire outil/appareil/bloc-pile/chargeur 987000-432.

- **Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur, ni l'exposer à l'eau ou l'humidité.** La pénétration d'eau dans le chargeur accroît le risque de choc électrique.
- **L'usage d'un accessoire non recommandé ou vendu par le fabricant du chargeur peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessures.** Le respect de cette consigne réduira les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures graves.
- **Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation ou le chargeur.** Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter le chargeur. Ne pas débrancher le chargeur en tirant sur le cordon. Tirer sur la fiche pour la débrancher. Un cordon ou un chargeur endommagé peut présenter un risque de choc électrique. Remplacer immédiatement tout cordon endommagé.
- **S'assurer que le cordon n'est pas acheminé à un endroit où il risque d'être piétiné, accroché, endommagé, mis en contact avec des objets tranchants ou autrement maltraité.** Ceci réduira le risque de chute pouvant entraîner des blessures et des dommages au cordon, susceptible de causer un choc électrique.
- **Garder le cordon et le chargeur à l'écart des sources de chaleur pour éviter des dommages au boîtier ou aux pièces internes.**

- **Ne jamais laisser de liquides tels que, l'essence, les produits à base de pétrole, les huiles pénétrantes, etc., entrer en contact avec les pièces en plastique.** Ces liquides contiennent des produits chimiques susceptibles d'endommager, d'affaiblir ou de détruire le plastique.
- **No cargue la batería en lugares mojados o húmedos. No lo utilice, guarde o cargue la paquete de baterías o la unidad en lugares donde la temperatura sea inferior a 10 °C (50 °F) o superior a 38 °C (100 °F).** No guarde la herramienta a la intemperie ni en el interior de vehículos.
- **Toujours porter une protection oculaire avec écrans latéraux certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1.** Ne pas suivre cette directive pourrait faire que des objets soient projetés dans vos yeux et causent de graves blessures..
- **Ne pas utiliser un chargeur dont la prise ou le cordon est endommagé**, ce qui pourrait entraîner un court-circuit et un choc électrique. Le cas échéant, faire remplacer la prise ou le cordon immédiatement par un réparateur agréé.
- **Consulter le manuel d'utilisation du véhicule ou communiquer avec le fabricant du véhicule afin de connaître la prise de courant appropriée.** Il peut être inapproprié d'alimenter ce produit par l'allume-cigarette d'un véhicule.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a été soumis à un choc violent ou autrement endommagé.** Le confier à un réparateur agréé afin qu'il détermine s'il est en bon état de fonctionnement.
- **Ne pas démonter le chargeur.** Si un entretien ou une réparation est nécessaire, le confier à un réparateur agréé. Un remontage incorrect peut entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie.
- **Pour réduire les risques de choc électrique, débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à tout nettoyage ou entretien.**
- **Lorsqu'il n'est pas en usage, débrancher le chargeur de l'alimentation secteur.** Ceci réduira le risque de choc électrique ou de dommages au chargeur si des articles en métal venaient à tomber dans l'ouverture. Ceci aidera également à éviter des dommages au chargeur en cas de saute de tension.
- **Risque de choc électrique.** Ne pas toucher les parties non isolées du connecteur de sortie ou les bornes de piles non isolées.
- **Conserver ces instructions.** Les consulter fréquemment et les utiliser pour instruire les autres utilisateurs éventuels. Si cet outil est prêté, il doit être accompagné de ces instructions, afin d'éviter un usage incorrect et d'éventuelles blessures.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

1. CONSERVER CES INSTRUCTIONS - DANGER : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, VEUILLEZ SUIVRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

Ce manuel contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement des chargeur de piles P131.

2. Avant d'utiliser le chargeur de piles, lire toutes les instructions et les mises en garde figurant sur le chargeur de pile, sur la pile et sur le produit utilisant la pile.

3. ATTENTION : Pour réduire les risques de blessure, ne charger que des piles rechargeables de lithium-ion. Les piles d'autres types peuvent exploser et causer des dommages et blessures.

SYMBOLES

Les termes de mise en garde suivants et leur signification ont pour but d'expliquer le degré de risques associé à l'utilisation de ce produit.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
	DANGER :	Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, aura pour conséquences des blessures graves ou mortelles.
	AVERTISSEMENT :	Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.
	ATTENTION :	Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.
	AVIS :	(Sans symbole d'alerte de sécurité) Indique les informations jugées importantes sans toutefois représenter un risque de blessure (ex. : messages concernant les dommages matériels).

Certains des symboles ci-dessous peuvent être utilisés sur produit. Veiller à les étudier et à apprendre leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles permettra d'utiliser produit plus efficacement et de réduire les risques.

SYMBOLE	NOM	DÉSIGNATION / EXPLICATION
	Symbole d'alerte de sécurité	Indique un risque de blessure potentiel.
	Lire manuel d'utilisation	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et veiller à bien comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser ce produit.
	Protection oculaire	Toujours porter une protection oculaire avec écrans latéraux certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1.
	Avertissement concernant l'humidité	Ne pas exposer à la pluie ou l'humidité.
V	Volts	Tension
Hz	Hertz	Fréquence (cycles par seconde)
W	Watts	Puissance
~	Courant alternatif	Type de courant
==	Courant continu	Type ou caractéristique du courant

ASSEMBLAGE

AVERTISSEMENT :

Ne pas utiliser le produit s'il n'est pas complètement assemblé ou si des pièces semblent manquantes ou endommagées. L'utilisation d'un produit dont l'assemblage est incorrect ou incomplet ou comportant des pièces endommagées ou absentes représente un risque de blessures graves.

AVERTISSEMENT :

Ne pas essayer de modifier cet outil ou de créer des pièces et accessoires non recommandés. De telles altérations ou modifications sont considérées comme un usage abusif et peuvent créer des conditions dangereuses, risquant d'entraîner des blessures graves.

Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez appeler au 1-800-525-2579 pour obtenir de l'aide.

UTILISATION

AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser la familiarité avec l'produit faire oublier la prudence. Ne pas oublier qu'une fraction de seconde d'inattention peut entraîner des blessures graves.

AVERTISSEMENT :

Toujours porter une protection oculaire avec écrans latéraux certifiée conforme à la norme ANSI Z87.1. Ne pas suivre cette directive pourrait faire que des objets soient projetés dans vos yeux et causent de graves blessures.

APPLICATIONS

Cet produit peut être utilisé pour les applications

- Charge des blocs-piles de RYOBI 18 V One+ au lithium ion

ATTENTION :

Si, à tout moment pendant le processus de charge, aucun témoin DEL n'est allumé, retirer le piles du chargeur pour éviter d'endommager le produit. NE PAS insérer un autre piles. Confier le pile et le chargeur au centre de réparations agréé le plus proche pour vérification ou remplacement.

ATTENTION :

Toujours placer le chargeur sur une surface rigide (ne pas le placer sur le siège du véhicule) au moment de charger le bloc-piles. Ne rien placer par-dessus le chargeur (p. ex., un veston) lorsque celui ci est utilisé.

AVIS :

Charger dans un endroit bien ventilé. Ne pas bloquer les événements du chargeur. Veiller à ce qu'ils soient dégagés pour assurer une bonne ventilation.

TROU DE SERRURE POUR LA SUSPENSION

Le chargeur comporte un système d'accrochage commode du type « trou de serrure ». Les vis doivent être installées à une distance de 105 mm (4 1/8 po) d'axe en axe.

ALARME DE BASSE TENSION

Produit un avertissement audible et met le chargeur hors tension lorsque la pile du véhicule n'est plus en mesure de fournir l'alimentation appropriée.

ADAPTATEUR DE 12 V

Voir le figure 1, page 8.

Le chargeur peut être branché à une source d'alimentation de 12 V comme l'allume-cigarette ou une prise de courant du véhicule.

Consulter le manuel d'utilisation du véhicule ou communiquer avec le fabricant du véhicule afin de connaître la prise de courant appropriée.

ATTENTION :

Si l'adaptateur de 12 V ne s'ajuste pas fermement dans la prise d'allume-cigarette ou le port d'alimentation, il est possible que la prise ne convienne pas au chargeur. Une mauvaise connexion à la base de l'adaptateur de 12 V peut entraîner des problèmes électriques dans le véhicule hors des protections offertes par le véhicule ou le fusible du chargeur.

Tenir le bouchon de canon fermement et insérer la fiche ronde dans la prise de courant. La LED POWER rouge s'allume.

POUR CHARGER

Voir le figure 2, page 8.

Si les bloc-piles ne se rechargent pas dans des conditions normales, les retourner, ainsi que le chargeur et le stand au centre de réparations agréé le plus proche pour une vérification électrique.

- S'assurer que l'alimentation est de **12 V c.c.**
- Brancher le chargeur sur une prise secteur.
- Aligner les nervures du bloc-piles avec les tasseaux du chargeur, puis insérer le bloc-piles dans le chargeur.
- Appuyer sur le bloc-piles pour s'assurer que ses contacts s'engagent correctement sur ceux du chargeur.

UTILISATION

- Les attaches doivent s'enclencher correctement pour assurer le raccordement au chargeur.
- Ne pas placer le chargeur dans un endroit exposé à des températures extrêmes (chaudes ou froides). Il fonctionne le mieux à température ambiante.
- Pendant la charge, le piles chauffe légèrement. Ceci est normal et n'est pas l'indication d'un problème.
- Dès que la charge est terminée, le témoin vert reste allumé jusqu'à ce que le bloc-piles soit retiré du chargeur ou que le chargeur soit débranché de la prise secteur.
- Pour retirer le bloc-piles du chargeur, enfoncer les attaches de chaque côté de bloc-piles et sortir les piles du chargeur.
- Enlever le bloc-piles du chargeur dès que la charge est terminée.

CHARGE D'UN BLOC PILES CHAUD

Lorsque cet outil est utilisé continuellement, les piles chauffent. Un chargeur chaud peut être placé directement sur le port du chargeur, mais la charge ne commencera que lorsque la température de la pile atteindra la plage de température acceptable. Lorsqu'un bloc-piles chaud est inséré dans le chargeur, la DÉL rouge commencera à clignoter. Le chargeur commence automatiquement la charge du bloc-piles dès que le bloc-piles est suffisamment refroidi.

CHARGE D'UN BLOC DE PILES FROID

Un chargeur chaud peut être placé directement sur le port du chargeur, mais la charge ne commencera que lorsque la température de la pile atteindra la plage de température acceptable. Lorsqu'un bloc-piles froid est inséré dans le chargeur, la DÉL rouge commencera à clignoter. Le chargeur commence automatiquement la charge du bloc-piles dès que ce dernier est suffisamment chaud.

FONCTIONS DU TÉMOIN

Voir le figure 2, page 8.

MODE	BLOC-PILE	TÉMOIN ROUGE	TÉMOIN VERT	ACTION
Alimentation 	Sans bloc-pile	MARCHE	ARRÊT	Prêt à charger le pile.
Évaluer 	Bloc-pile chaud	Clignotant	ARRÊT	Une fois le bloc-pile refroidi, le chargeur passe en mode de charge rapide.
	Bloc-pile froid	Clignotant	ARRÊT	Une fois le pile réchauffé, le chargeur passe en mode de charge rapide.
	Decharge profonde	Clignotant	ARRÊT	Le chargeur précharge la bloc-pile jusqu'à ce que la tension normale soit atteinte, puis passe en mode de charge rapide.
Erreur 	Erreur	Clignotant	Clignotant	Erreur de la bloc-pile ou du chargeur.
• Retirer la bloc-pile et la réinsérer pour voir si elle ne se charge toujours pas. Si les DEL indiquent toujours un problème, essayer de charger une autre bloc-pile. • Si une bloc-pile différente se charge normalement, éliminée le paquet qui a généré l'erreur (consulter le manuel de votre bloc-piles pour connaître les instructions). • Si une pile différente indique également Erreur, le chargeur doit être remplacé.				
En charge 	Charge rapide	MARCHE	Clignotant	Pile en cours de chargement.
Pleine charge 	–	ARRÊT	MARCHE	Carga rápida completa; chargeur maintient le mode de charge.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT :

Utiliser exclusivement des pièces d'origine pour les réparations. L'usage de toute autre pièce pourrait créer une situation dangereuse ou endommager l'produit.

AVERTISSEMENT :

Pour empêcher un démarrage accidentel pouvant entraîner des blessures graves, toujours retirer le piles de l'produit avant tout nettoyage ou entretien.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

Éviter d'utiliser des solvants pour le nettoyage des pièces en plastique. La plupart des matières plastiques peuvent être endommagées par divers types de solvants du commerce. Utiliser un chiffon propre pour éliminer la saleté, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

AVERTISSEMENT :

Ne jamais laisser de liquides tels que le fluide de freins, l'essence, les produits à base de pétrole, les huiles pénétrantes, etc., entrer en contact avec les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique, ce qui peut entraîner des blessures graves.

CHANGER LE FUSE

Voir le figure 3, page 8.

L'adaptateur de 12 V comprend un fusible de 250 V, 8 A, 5 x 20 mm pour protéger l'adaptateur et le chargeur des sautes de tension inattendues.

Remplacement du fusible :

- Dévisser le capuchon du fusible situé à l'extrémité de l'adaptateur de 12 V.
- Installer un fusible neuf. Si le ressort est éjecté, s'assurer de le réinstaller avant d'insérer le fusible neuf.
- Visser le capuchon du fusible sur l'adaptateur. Serrer fermement.

RANGEMENT

Ranger à l'intérieur dans un endroit sec et verrouillé, hors de la portée des enfants, d'enlever le bloc-pile et de débrancher le cordon d'alimentation. Garder éloigné des agents corrosifs comme les produits chimiques de jardinage et les sels fondants.

**NOTE : ILLUSTRATIONS COMMENÇANT
SUR 8 DE PAGE APRÈS LE SECTION ESPAGNOL.**

REGLAS DE SEGURIDAD PARA EL EMPLEO DEL CARGADOR

¡ADVERTENCIA!

LEA Y COMPRENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES. El incumplimiento de las instrucciones señaladas abajo puede causar descargas eléctricas, incendios y lesiones corporales serias.

- **Antes de emplear el cargador de baterías,** lea todas las instrucciones y las marcas precautorias del manual, del cargador, de la batería y del producto con el cual se utiliza dicha batería, con el fin de evitar un empleo indebido del producto y posibles lesiones corporales o daños físicos.

ADVERTENCIA

Cargue sólo una batería recargable de iones de litio a la vez. Los otros tipos de baterías pueden explotar y ocasionar daños y lesiones corporales. Para obtener paquetes de baterías compatibles, consulte el complemento de correlación de herramienta/artefacto/paquete de batería/cargador 987000-432.

- **No utilice el cargador a la intemperie ni lo exponga a condiciones húmedas o mojadas.** La introducción de agua en el cargador aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- **El uso de un accesorio no recomendado o vendido por el fabricante del cargador de baterías puede significar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones corporales.** Con el cumplimiento de esta regla se reduce el riesgo de una descarga eléctrica, incendio o lesión seria.
- **No maltrate el cordón eléctrico ni el cargador.** Para trasladar el cargador nunca lo sostenga del cordón. No tire del cordón del cargador en lugar de tirar de la clavija al desconectar el aparato de la toma de corriente. Puede dañar el cordón o el cargador y causar un peligro de descarga eléctrica. Cambie de inmediato todo cordón eléctrico dañado.
- **Asegúrese de que el cordón eléctrico esté ubicado de tal manera que nadie lo pise o se tropiece con él, no toque bordes afilados o piezas en movimiento ni quede sujeto a daños ni tensiones.** De esta manera se reduce el riesgo de caídas accidentales que pudieran causar lesiones personales y daños al cordón, lo cual podría ocasionar una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cordón y el cargador alejados del calor para evitar dañar el alojamiento o las partes internas de la unidad.**

- **No permita que gasolina, aceites, productos a base de petróleo, etc., lleguen a tocar las piezas de plástico.** Dichos productos contienen compuestos químicos que pueden dañar, debilitar o destruir el plástico.
- **No cargue la batería en lugares mojados o húmedos. No lo utilice, guarde o cargue la paquete de baterías o la unidad en lugares donde la temperatura sea inferior a 10 °C (50 °F) o superior a 38 °C (100 °F).** No guarde la herramienta a la intemperie ni en el interior de vehículos.
- **Siempre póngase protección ocular con la marca de cumplimiento de la norma ANSI Z87.1.** La inobservancia de esta advertencia puede permitir que los objetos lanzados hacia los ojos puedan provocarle lesiones graves.
- **No utilice el cargador si está dañado el cordón o la clavija,** ya que podría causar un corto circuito y una descarga eléctrica. Si está dañada una pieza, un técnico de servicio autorizado debe reemplazar el cargador.
- **Consulte el manual del operador correspondiente al vehículo o comuníquese con el fabricante del vehículo para saber cuál es el receptáculo eléctrico correcto.** Es posible que este producto no sea apto para recibir corriente a través del receptáculo para el encendedor.
- **No utilice el cargador si el mismo ha sufrido una caída, un golpe sólido o un daño de cualquier tipo.** Llévelo a un técnico de servicio autorizado para una revisión eléctrica y así determinar si el cargador está en buenas condiciones de funcionamiento.
- **No desarme el cargador.** Llévelo a un técnico de servicio autorizado si requiere servicio o una reparación. Si se rearma la unidad de manera incorrecta, puede presentarse un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, desconecte el cargador de la toma de corriente antes de iniciar una tarea de mantenimiento o de limpieza.**
- **Cuando no esté en uso el cargador desconéctelo del suministro de voltaje.** De esta manera se reduce el riesgo de una descarga eléctrica o daños al cargador si artículos metálicos caen en la abertura. Esto también ayuda a evitar dañar el cargador en el caso de una subida de voltaje.
- **Riesgo de descarga eléctrica.** No toque ninguna parte sin aislar del conector de salida, ni ninguna terminal de las baterías en tales condiciones.
- **Guarde estas instrucciones.** Consúltelas con frecuencia y empléelas para instruir a otras personas que puedan utilizar esta herramienta. Si presta a alguien esta herramienta, facilítele también las instrucciones con el fin de evitar un uso indebido del producto y posibles lesiones.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES - PELIGRO: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O DESCARGA ELÉCTRICA, SIGA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este manual contiene instrucciones importantes respecto a la seguridad y funcionamiento de los cargador de baterías P131.

2. **Antes de emplear el cargador de baterías** lea todas las instrucciones y las indicaciones precautorias del cargador de baterías, de las baterías y del producto con el que se utilizan las baterías.
3.  **PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de lesiones, sólo cargue baterías recargables de iones de litio. Otros tipos de baterías pueden estallar y causar lesiones corporales así como daños materiales.

SÍMBOLOS

Las siguientes palabras de señalización y sus significados tienen el objeto de explicar los niveles de riesgo relacionados con este producto.

SÍMBOLO	SEÑAL	SIGNIFICADO
	PELIGRO:	Indica una situación peligrosa, la cual, si no se evita, causará la muerte o lesiones serias.
	ADVERTENCIA:	Indica una situación peligrosa, la cual, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones serias.
	PRECAUCIÓN:	Indica una situación peligrosa, la cual, si no se evita, podría causar lesiones menores o leves.
	AVISO:	(Sin el símbolo de alerta de seguridad) Indica la información que se considera importante, pero no relacionada con lesiones potenciales (por ej. en relación a daños a la propiedad).

Es posible que se empleen en este producto algunos de los siguientes símbolos. Le suplicamos estudiarlos y aprender su significado. Una correcta interpretación de estos símbolos le permitirá utilizar mejor y de manera más segura el producto.

SÍMBOLO	NOMBRE	DENOMINACIÓN/EXPLICACIÓN
	Alerta de seguridad	Indica un peligro posible de lesiones personales.
	Lea el manual del operador	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender el manual del operador antes de usar este producto.
	Protección ocular	Siempre póngase protección ocular con protección lateral con la marca de cumplimiento de la norma ANSI Z87.1.
	Alerta de condiciones húmedas	No exponga la unidad a la lluvia ni la use en lugares húmedos.
V	Volts	Voltaje
Hz	Hertz	Frecuencia (ciclos por segundo)
W	Watts	Potencia
~	Corriente alterna	Tipo de corriente
==	Corriente continua	Tipo o característica de corriente

ARMADO

ADVERTENCIA:

No use este producto si no está totalmente ensamblado o si alguna pieza falta o está dañada. El uso de un producto que no está adecuadamente y completamente ensamblado o posee partes dañadas o faltantes puede resultar en lesiones personales graves.

ADVERTENCIA:

No intente modificar este producto ni crear aditamentos o accesorios que no estén recomendados para usar con este producto. Dichas alteraciones o modificaciones constituyen un uso indebido y podrían provocar una situación de riesgo que cause posibles lesiones personales graves.

Si hay piezas dañadas o faltantes, le suplicamos llamar al 1-800-525-2579, donde le brindaremos asistencia.

FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIA:

No permita que su familiarización con los productos lo vuelva descuidado. Tenga presente que un descuido de un instante es suficiente para causar una lesión grave.

ADVERTENCIA:

Siempre póngase protección ocular con la marca de cumplimiento de la norma ANSI Z87.1. La inobservancia de esta advertencia puede causar el lanzamiento de objetos a los ojos, y por consecuencia posibles lesiones serias.

APLICACIONES

Este producto puede emplearse para los fines siguientes:

- Cargar paquetes de baterías RYOBI compatibles de 18 V.

PRECAUCIÓN:

Si en cualquier momento durante el proceso de carga no está encendido ninguno de los diodos luminiscentes, retire del cargador el paquete de baterías para evitar dañar el producto. NO introduzca otra batería. Devuelva el cargador y la batería al centro de servicio más cercano para su revisión o reemplazo.

PRECAUCIÓN:

Coloque el cargador en una superficie rígida, no en el asiento del automóvil, mientras se carga el paquete de baterías. No coloque nada, como una chaqueta sobre el cargador mientras se está utilizando.

AVIS:

Cargue en un área bien ventilada. No bloquee las rejillas de ventilación. Manténgalas libres para permitir una ventilación adecuada.

COLGADOR TIPO BOCALLAVE

El cargador dispone de una ranura en forma de bocallave para colgarlo que permite guardarlo de manera conveniente y economizadora de espacio. Los tornillos deben instalarse a una distancia central entre sí de 105 mm (4-1/8 pulg.).

ALARMA DE VOLTAJE BAJO

Ofrece una advertencia acústica y cierra el cargador cuando la batería del vehículo no puede suministrar una corriente adecuada.

ADAPTADOR DE 12 V

Vea la figura 1, página 8.

Se puede conectar el reflector a una fuente de potencia de 12 V, tal como un receptáculo para el encendedor o un puerto de alimentación de automóvil.

Consulte el manual del operador correspondiente al vehículo o comuníquese con el fabricante del vehículo para saber cuál es el receptáculo eléctrico correcto.

PRECAUCIÓN:

Si el cargador de 12 V no encaja firmemente en el receptáculo para el encendedor de cigarros o toma de corriente, el receptáculo no es el adecuado para utilizar con el cargador. Una mala conexión en la base del adaptador de 12 V puede originar problemas eléctricos en el vehículo fuera de las protecciones que ofrece el vehículo o el fusible del cargador.

Mantenga el tapón del cañón con firmeza y se insertan en la toma de corriente. El LED rojo POWER se encenderá.

FUNCIONAMIENTO

PARA CARGADOR

Vea la figura 2, página 8.

Si el cargador no carga el paquete de baterías en circunstancias normales, regrese ambos, el paquete de baterías y el cargador, al centro de servicio autorizado de su preferencia, para que los revisen eléctricamente.

- Asegúrese de que el suministro de corriente sea sólo **12 V c.c.**
- Conecte el cargador al suministro de corriente.
- Conecte el paquete de baterías al cargador; para ello, alinee las costillas realzadas del paquete de baterías con las ranuras del cargador, y después introduzca paquete de baterías en el cargador.
- Presione sobre el paquete de baterías para asegurarse de que los contactos del paquete de baterías se ubiquen de forma apropiada con respecto a los contactos del cargador.
- Los pasadores deben quedar fijos en su lugar para asegurar que el cargador se conecte correctamente.
- No coloque el cargador ni el paquete de baterías en ningún área extremadamente calurosa o fría. Funcionan mejor a la temperatura normal del interior.
- El paquete de baterías se siente un poco caliente al tocarse mientras está cargándose. Esto es normal y no indica ningún problema.
- Cuando la carga esté completa, el diodo luminiscente verde permanece encendido hasta que se retira el paquete de baterías del cargador o éste se desconecta del suministro de corriente.

- Para extraer el paquete de baterías del cargador, oprima los pestillos laterales del paquete de baterías.
- Cuando baterías llegan a ser completamente cargadas, quitan el corcel de la alimentación y quitan el paquete de batería.

CARGAR EL PAQUETE DE BATERÍAS CUANDO ESTÁ CALIENTE

Cuando se usa continuamente esta herramienta, se calienta el paquete de baterías. Se puede colocar un paquete de baterías caliente directamente en el puerto del cargador; sin embargo, la carga no comenzará hasta que la temperatura de las baterías disminuya y se encuentre dentro del rango de temperatura aceptable. Cuando se coloque un paquete de baterías caliente en el cargador, el LED rojo comenzará a titilar. Cuando el paquete de baterías se enfríe, el cargador comenzará a cargar automáticamente.

CARGAR EL PAQUETE DE BATERÍAS CUANDO ESTÁ FRÍO

Se puede colocar un paquete de baterías frío directamente en el puerto del cargador; sin embargo, la carga no comenzará hasta que la temperatura de las baterías aumente y se encuentre dentro del rango de temperatura aceptable. Cuando se coloque un paquete de baterías frío en el cargador, el LED rojo comenzará a titilar. Cuando el paquete de baterías se caliente, el cargador comenzará a cargar automáticamente.

FUNCIONAMIENTO

FUNCIONES DE LAS LED

See Figure 2, page 8.

MODO	PAQUETE DE BATERÍAS	LED ROJO	LED VERDE	ACCIÓN
Corriente 	Sin paquete de baterías	ENCENDIDO	APAGADO	Listo para cargar el paquete de baterías
Testing 	Paquete de baterías caliente	Destellando	APAGADO	Cuando la temperatura del paquete de baterías baja al nivel normal, en el cargador se activa el modo de carga rápida.
	Paquete de baterías frío	Destellando	APAGADO	Cuando la temperatura del paquete de baterías baja al nivel normal, en el cargador se activa el modo de carga rápida.
	Muy descargado	Destellando	APAGADO	El cargador precarga el paquete de baterías hasta que alcanza el voltaje normal, y después se activa el modo de carga rápida.
Error 	Error	Destellando	Destellando	Error en la batería o el cargador.
• Intente repetir las condiciones quitando y volviendo a instalar el paquete de baterías. Si se repite el mismo estado de los diodos, intente cargar una batería diferente. • Si una batería diferente se carga normalmente, desechar el paquete que recibió el error (consulte el manual del paquete de baterías para ver instrucciones). • Si la nueva batería también parece tener el ERROR, reemplace el cargador.				
Cargando 	Carga rápida	ENCENDIDO	Destellando	La batería se está cargando.
Completa 	–	APAGADO	ENCENDIDO	La carga ha terminado; el cargador conserva el modo de carga.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA:

Al dar servicio a la unidad, sólo utilice piezas de repuesto idénticas. El empleo de piezas diferentes puede presentar un peligro o causar daños al producto.



ADVERTENCIA:

Para evitar lesiones corporales serias, siempre retire el paquete de baterías de la herramienta al limpiarla o darle mantenimiento.

MANTENIMIENTO GENERAL

Evite el empleo de solventes al limpiar piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a diferentes tipos de solventes comerciales y pueden resultar dañados. Utilice paños limpios para eliminar la suciedad, el polvo, el aceite, la grasa, etc.



ADVERTENCIA:

No permita en ningún momento que fluidos para frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc., lleguen a tocar las piezas de plástico. Las sustancias químicas pueden dañar, debilitar o destruir el plástico, lo cual a su vez puede producir lesiones corporales serias.

CAMBIAR FUSIBLE

Vea la figura 3, página 8.

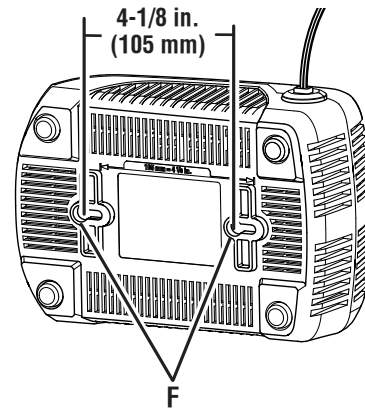
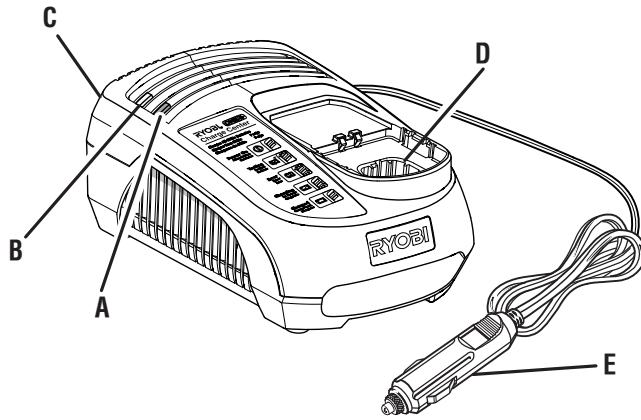
El adaptador de 12 V contiene un fusible de 250 V y 8 A para proteger el adaptador y el cargador de sobretensiones de energía inesperadas.

Para reemplazar el fusible:

- Desenrosque la tapa del fusible en la parte superior del adaptador de 12 V.
- Reemplace el fusible viejo por el nuevo. Si sale el resorte, asegúrese de reinsertarlo antes de colocar el fusible nuevo.
- Enrosque la tapa del fusible nuevamente en el adaptador. Ajuste firmemente.

ALMACENAMIENTO

Almacene en el interior, en un lugar seco y cerrado con llave, lejos del alcance de los niños con el paquete de baterías extraído y el cable desconectado. Mantenga la unidad alejada de agentes corrosivos como los productos químicos para el jardín y las sales para derretir el hielo.



A - Green LED (témoin vert, indicador de verde)
B - Red LED (témoin rouge, indicador de rojo)

C - Charger (chargeur, cargador)
D - Battery port (port de bloc-pile, port de batería)
E - 12 V adaptor (adaptateur de 12 V, adaptador de 12 V)

F - "Key hole" hanger (« trou de serrure » pour la suspension, colgador tipo "bocallave")

Fig. 1

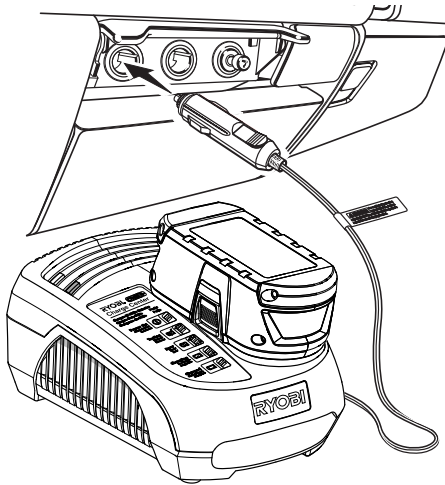
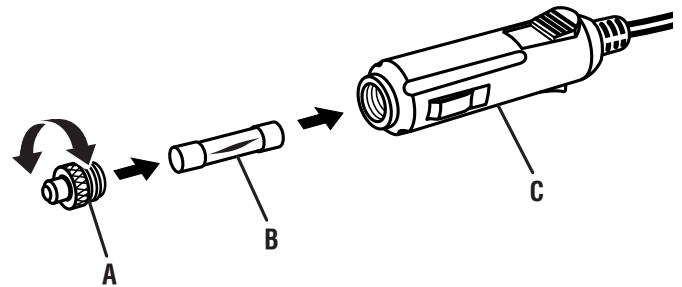
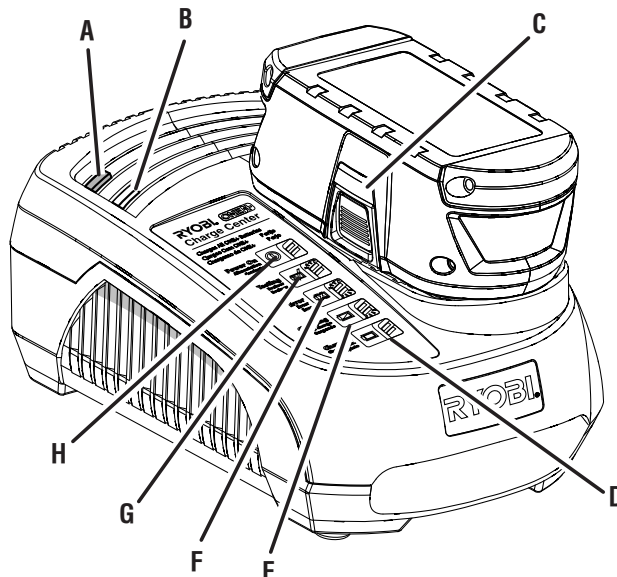
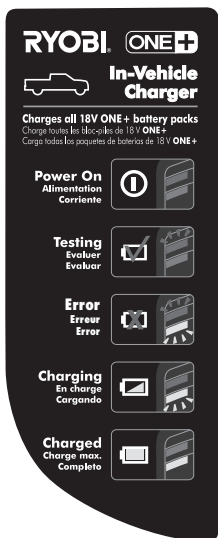


Fig. 3



A - Fuse cap (bouchon de fusible, tapa del fusible)
B - 250 V, 8 Amp, 5 x 20 mm fuse (fusible de 250 V, 8 A, 5 x 20 mm)
C - 12 V adaptor (adaptateur de 12 V, adaptador de 12 V)

Fig. 2



A - Red LED (témoin rouge, indicador de rojo)
B - Green LED (témoin vert, indicador de verde)
C - Depress latches to remove battery pack (enfoncer les attaches pour retirer le bloc-pile, para extraer el paquete de baterías, oprima los pestillos)
D - Charged indicator (témoin de pleine charge, indicador de carga completa)
E - Charging indicator (témoin de charg, indicador de carga completa)
F - Defective indicator (témoin défectueux, indicador de defectuoso)
G - Testing indicator (témoin d'évaluation, indicador de evaluación)
H - Power on indicator (témoin d'alimentation, indicador de corriente)

NOTES / NOTAS

This image shows a full page of blank white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings on the page.



OPERATOR'S MANUAL IN-VEHICLE BATTERY CHARGER
MANUEL D'UTILISATION/CHARGEUR POUR VEHICULE
MANUAL DEL OPERADOR /
CARGADOR PARA USO EN EL INTERIOR DE VEHÍCULOS
P131

To request service, purchase replacement parts,
locate an Authorized Service Center and obtain Customer or Technical Support:

Visit **www.ryobitools.com** or call **1-800-525-2579**

If any parts or accessories are damaged or missing,
do not return this product to the store. Call **1-800-525-2579** for immediate service.

Please obtain your model and serial number from the product data plate.
This product is covered under a 3-year limited Warranty. Proof of purchase is required.

MODEL NUMBER _____ SERIAL NUMBER _____

RYOBI is a trademark of Ryobi Limited and is used pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

Pour faire une demande de réparations ou obtenir des pièces de rechange, trouver un
Centre de réparations agréé pour obtenir un soutien technique ou le Service à la clientèle :

Visiter **www.ryobitools.com** ou en téléphonant au **1-800-525-2579**

Si des pièces ou accessoires sont manquantes ou endommagées, ne pas retourner
ce produit au magasin. Appeler immédiatement au **1-800-525-2579** pour obtenir de l'aide.

Inscrire les numéros de modèle et de série inscrits sur la plaque d'identification du produit.
Ce produit est couvert par une garantie limitée de trois (3) ans. Une preuve d'achat est exigée.

NUMÉRO DE MODÈLE _____ NUMÉRO DE SÉRIE _____

RYOBI est une marque de Ryobi Limited et est utilisée en vertu d'une licence accordée par Ryobi Limited.

Para obtener servicio, comprar piezas de repuesto, localizar un centro de servicio autorizado
y obtener Servicio o Asistencia Técnica al Consumidor:

Visite **www.ryobitools.com** o llame al **1-800-525-2579**

Si hay alguna pieza ou accesorios dañada o faltante, no devuelva este producto a la tienda.
Llame al **1-800-525-2579** para servicio técnico inmediato.

Obtenga su modelo y número de serie de la placa de datos del producto.
Este producto está cubierto con una garantía limitada de 3 años. Se solicita prueba de la compra.

NÚMERO DE MODELO _____ NÚMERO DE SERIE _____

RYOBI es una marca de Ryobi Limited y se utiliza conforme a una licencia otorgada por Ryobi Limited.

ONE WORLD TECHNOLOGIES, INC.

P.O. Box 1288, Anderson, SC 29622 • Phone 1-800-525-2579
États-Unis, Téléphone 1-800-525-2579 • USA, Teléfono 1-800-525-2579

www.ryobitools.com